

## Curriculum vitae

### Formazione

- **Laurea in Lingue e Letterature Straniere Tedesco e Inglese**, con indirizzo storico-sociale, conseguita nel 1990 presso l'Università degli Studi di Verona con la votazione di 110/110 e lode. Tesi: *Il Milton di Johan Jakob Bodmer: il "meraviglioso" e il "verosimile"*, con successiva **Pubblicazione: *L'estetica di Bodmer tra Gottsched e lo Sturm und Drang***, in «Quaderni di Lingue e Letterature Straniere», Università degli Studi di Verona 1994.
- **Abilitazioni all'insegnamento di Lingua e Civiltà Tedesca e di Lingua e Civiltà Inglese**, conseguite entrambe nel 2000 in concorso pubblico ordinario.
- **Idoneità di bibliotecario**, conseguita nel 1995 in concorso pubblico.
- **Maturità tecnica di Perito Aziendale e Corrispondente in Lingue Estere**, conseguita presso l'Istituto Tecnico Statale «Luigi Einaudi» di Verona.

### Lingue straniere

- **Tedesco**: ottimo, scritto e parlato. Tre corsi di lingua e letteratura frequentati presso la *Johannes Gutenberg Universität* di Mainz, Germania. Tre esami di livello avanzato, superati con il massimo dei voti.
- **Inglese**: ottimo, scritto e parlato. Corso di perfezionamento presso l'*Oxford House College* di Londra. *Trinity College Examination*, ottavo livello, superato con "distinction".

### Conoscenze informatiche

Dattilografia. Buona conoscenza di programmi office (*Word, Power Point, Access, Publisher*), computer-grafica (*Photoshop, Corel, Fireworks*) e costruzione di pagine web (*Dreamweaver*).

### Esperienze professionali

- **Insegnamento e produzione di materiali didattici, per adulti e presso la scuola pubblica**
  - 1999- oggi**: Insegnante di lingua inglese e tedesca presso i corsi serali delle **Università per adulti** di Povegliano (1999/2000), Sommacampagna (2000/2002), Sona (2002/2017), e del **CTP** di Bussolengo (2004/2008).
  - 2002-2008**: Insegnante di lingua inglese e tedesca in corsi di **formazione per adulti** presso il Centro di Formazione A. Provolo di Verona per il Fondo Sociale Europeo e la Regione Veneto, e presso aziende per il Consorzio Api Formaz. Impresa di Venezia.
  - 2008- oggi: Insegnante di ruolo di lingua inglese presso Istituti scolastici statali.
  - 1992-2000: Insegnante di lingua inglese e tedesca a tempo determinato presso Istituti scolastici statali di VR e provincia.
- **Didattica museale, comunicazione e prodotti multimediali**
  - 2002: Incaricata dal Comune di Verona della raccolta di materiali e informazioni concernenti tutti i percorsi didattici offerti agli studenti dai cinque Musei Civici di Verona e della stesura di testi descrittivi per la promozione di tali attività.
  - 2001: Assistente presso il Museo Civico di Storia Naturale di Verona, Settore Comunicazione e Didattica, per la diffusione dell'offerta museale attraverso internet e prodotti multimediali.
- **Scrittura di testi musicali**
  - 2003- oggi: Autrice e traduttrice di testi in rima, versi cantabili e testi musicali per Edicart (MI)
  - 2000: Autrice del soggetto e del libretto in versi di un'operina musicale per coro di voci bianche, soli e piccola orchestra eseguita ad Arzignano (VI).

### • Traduzione e interpretariato:

- 2003- oggi: Traduttrice e autrice di testi per la casa editrice Edicart di Legnano, Milano.
- 1992-2003: Traduttrice e interprete per Regione Veneto, Comune di Verona, Comune di Weiler (Mainz-D), Museo Civico di Storia Naturale di Verona, Sicad carburanti, Studio Ingegner Bertossi, Accornero vini, Utet periodici scientifici, Tema-Frugoli macchine per marmo, Tosoni officine, Pavan arti grafiche, Italtbroker cereali.
- 1999: Interprete di trattativa per i clienti stranieri di "Arte e Arredamenti" di Garda, Verona.
- 1998: Assistente linguistica presso l'Aeroporto Catullo di Verona-Villafranca.  
Traduttrice per il settore marketing presso un'azienda di export di Affi, Verona.
- 1994-1998: Traduttrice a contratto per l'Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lettere e Filosofia. Opere: M. von Meysenbug, *Der Lebensabend einer Idealistin*, Berlino e Lipsia 1898 e saggi critici sulla stessa autrice.
- 1992-1998: Traduttrice e insegnante presso l'agenzia linguistica *Linguexecutive* di Verona. Organizzazione di corsi di lingua e produzione di materiali didattici per BMW Italia, Volkswagen-Autogerma, Man veicoli industriali, Loewe, Glaxo-Smithklein, Riello, Istituto per il commercio estero.
- 1991-1992: Traduttrice e interprete per aziende presso l'agenzia linguistica Ramponi di Verona.  
Traduttrice presso la scuola di lingue *Greenschool* di Verona.
- 1990-1991: Traduttrice e interprete per espositori presso l'Ente Fiere di Verona.

### Corsi, seminari e stage post laurea

- **Organizzazioni Internazionali e Funzioni Comunitarie**, U.N.E.S.C.O. sede di Verona, 1990. Prima classificata a pari merito e vincitrice di una borsa di studio per Strasburgo.
- **Organismi delle Comunità Europee**, Istituto Universitario di Studi Europei di Torino, 1991.
- **Organizzazione e gestione dei corsi di lingua**, I.L.S.A., Comune di Milano, 1995.
- **Il teatro per l'infanzia e la gioventù**, ARTEVEN Venezia, Teatro Filippini di Verona, 1996.
- **Didattica delle lingue straniere: dal testo al contesto, il laboratorio linguistico e le nuove tecnologie multimediali**, Liceo Classico Statale Scipione Maffei di Verona, 1996.
- **Introduzione alla creazione di impresa**, Istituto A. Provolo di Verona, 2000.
- **Capire il cinema: le componenti strutturali dell'opera filmica**, Centro Audiovisivi di Verona, 2001.
- **Stage formativo per la realizzazione di siti web**, Museo di Storia Naturale di Verona, 2001.
- **Esperto nella creazione di siti web e cataloghi multimediali**, I.N.I.A.P.A., Verona, 2002.
- **Progettare un curriculum di lingua straniera**, I.T.I.S. Marconi, Padova, 2010.
- **Competences for 21st Century Schools**, The Teacher Academy, Erasmus +, corso online, 2016.
- **Didattica per competenze**, I.T.I.S. Marconi, Verona, 2016.
- **Dislessia amica**, Associazione Italiana Dislessia, Bologna, corso online, 2017.
- **Don Lorenzo Milani e la scuola di Barbiana**, I.T.I.S. Marconi, Verona, 2017.

### Note caratteriali

Buone capacità di analisi e interpretazione, autonomia, accuratezza e senso di responsabilità.  
Buone capacità relazionali, organizzative ed esecutive.

*Per informazioni più dettagliate, sarò lieta di fornire i recapiti dei relativi responsabili.*

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D. Lgs. 196/2003.*

*Verona, 04.07.2017*